

**Estrategias didácticas en la práctica docente en ambientes bilingües de aprendizaje en
básica primaria en un colegio privado de Tunja**

Angela Viviana Alfaro Rodríguez, Karen Daniela Barón Pérez
y Sandra Lorena Velásquez Tibaquirá

Facultad de Educación, Universidad Santo Tomás

Maestría en Ambientes Bilingües de Aprendizaje

Directora

Catalina Herrera Mateus

Nota del autor

Angela Viviana Alfaro Rodríguez
angela.rodriguezalf@usantotomas.edu.co

Karen Daniela Barón Pérez
karen.perezbar@usantotomas.edu.co

Sandra Lorena Velásquez Tibaquirá
sandravelasquez@usantotomas.edu.co

We have no known conflict of interest to disclose.

Contenido

Abstract..... 3

Resumen 4

Introducción..... 5

Pregunta problema 7

Objetivos 7

 Objetivo general..... 8

 Objetivos específicos 8

Marco teórico..... 8

 Estrategias didácticas en la enseñanza bilingüe 8

 Integración de contenidos y lengua: el enfoque CLIL 9

 Mediación docente y estrategias de translanguaging 10

 Factores contextuales y ecosistema lingüístico 11

Metodología..... 13

 Enfoque y diseño de la investigación 13

 Participantes 13

 Técnicas e instrumentos de recolección de información 15

 Diario de campo 15

 La entrevista..... 17

 Análisis de datos 18

 Ambientes bilingües de aprendizaje..... 20

 Alternancia de lenguas..... 20

 Ecosistema lingüístico escolar..... 22

 Participación estudiantil en contexto bilingüe 23

 Estrategias didácticas en contextos bilingües..... 1

 Estrategia CLIL 2

 Rutinas pedagógicas bilingües 5

 Implementación de las estrategias didácticas 6

 Integración contenido–lengua 7

 Uso de recursos didácticos 8

 Manejo de instrucciones bilingües 9

 Mediación docente en ambientes bilingües 10

 Rol del docente como mediador lingüístico 11

 Apoyo a la comprensión 12

 Retroalimentación en L2 14

Conclusiones 16

 Contribuciones a ambientes bilingües de aprendizaje 18

Recomendaciones 19

Manual digital gamificado para ambientes bilingües de aprendizaje 21

 Producto final de investigación..... 21

 Descripción del producto..... 21

 Objetivo del producto 21

 Componentes..... 21

 Descripción visual 21

Estructura general del manual digital gamificado Bilingual Quest 21

Referencias..... 23

Abstract

This qualitative research analyzes the didactic strategies implemented by primary school teachers in bilingual learning environments at a private school in Tunja, Colombia. The study aimed to understand how teachers integrate content and language in their pedagogical practices and how these strategies support teaching and learning processes in bilingual contexts. The research followed a descriptive-interpretative case study design and involved eight primary school teachers. Data were collected through semi-structured interviews and classroom observations recorded in field journals. The information was analyzed through thematic analysis and data triangulation. The findings show that teachers implement pedagogical practices that combine elements of the CLIL approach, *translanguaging* strategies, bilingual pedagogical routines, and multimodal resources to promote comprehension, interaction, and student participation. Likewise, the strategic use of the mother tongue was identified as a pedagogical mediation resource that facilitates learning and meaning of construction. Finally, the study concludes that bilingual teaching practices are flexible and contextualized processes that require constant pedagogical mediation to strengthen both language learning and academic content development.

Key words: Bilingual learning environments; didactic strategies; CLIL; translanguaging; pedagogical mediation; bilingual education.

Resumen

La presente investigación de enfoque cualitativo analiza las estrategias didácticas implementadas por docentes de básica primaria en ambientes bilingües de aprendizaje en un colegio privado de Tunja, Colombia. El propósito del estudio fue comprender cómo los docentes integran el contenido y la lengua en sus prácticas pedagógicas y de qué manera dichas estrategias favorecen los procesos de enseñanza y aprendizaje en contextos bilingües. La investigación se desarrolló bajo un diseño de estudio de caso descriptivo-interpretativo y contó con la participación de ocho docentes de básica primaria. La información se recolectó mediante entrevistas semiestructuradas y observaciones de aula registradas en diarios de campo. El análisis se realizó a través de la triangulación de datos y el análisis temático. Los hallazgos evidencian que los docentes implementan prácticas pedagógicas que articulan elementos del enfoque CLIL, estrategias de translanguaging, rutinas pedagógicas bilingües y recursos multimodales para favorecer la comprensión, la interacción y la participación estudiantil. Asimismo, se identificó que el uso estratégico de la lengua materna funciona como un recurso de mediación pedagógica que facilita el aprendizaje y la construcción de significado. Finalmente, se concluye que las prácticas de enseñanza bilingüe son procesos flexibles y contextualizados que requieren mediación docente constante para fortalecer tanto el aprendizaje del idioma como el desarrollo de contenidos académicos.

Palabras clave: Ambientes bilingües de aprendizaje; estrategias didácticas; CLIL; translanguaging; mediación pedagógica; educación bilingüe.

Introducción

En los últimos años la investigación sobre ambientes de aprendizaje ha evolucionado hacia una visión integral que articula dimensiones físicas, pedagógicas y psicosociales. Estas dimensiones se interrelacionan y condicionan las prácticas docentes y las experiencias de aprendizaje, de modo que el espacio (mobiliario, organización), las actividades pedagógicas y las relaciones interpersonales configuran posibilidades y limitaciones para el aprendizaje (Imms et al., 2021).

En contextos bilingües de educación primaria, los ambientes de aprendizaje adquieren además una dimensión lingüística y semiótica: el aula no solo es un “lugar” físico sino un recurso interactivo donde textos, objetos, rutinas y el propio uso del lenguaje median la construcción de significado en dos lenguas (Jakonen, 2018). De acuerdo con Jakonen, la disposición material del aula, los repertorios lingüísticos que se promueven y las prácticas docentes (por ejemplo, actividades integradas de contenido e idioma) actúan como recursos que orientan la interacción pedagógica.

En el caso concreto de esta investigación enmarcada en el eje de ambientes de aprendizaje titulada “Análisis de las estrategias didácticas en la práctica docente en ambientes bilingües de aprendizaje en básica primaria en un colegio privado de Tunja”, el interés es comprender qué estrategias didácticas están empleando los docentes de básica primaria para integrar el inglés en los ambientes de aprendizaje, cómo se evidencian en las dimensiones físicas y pedagógicas del aula y qué aportes o vacíos ofrecen dichas prácticas para el fortalecimiento del ambiente bilingüe en esa institución.

La presente investigación se justifica por la necesidad de comprender, desde un enfoque situado, cómo se diseñan y aplican las estrategias didácticas en la práctica docente para la construcción de ambientes bilingües de aprendizaje en básica primaria en un colegio privado de Tunja. En este nivel educativo, las estrategias didácticas son fundamentales para mediar los procesos de enseñanza y aprendizaje, ya que orientan la manera en que los docentes integran el contenido disciplinar y el desarrollo de competencias comunicativas en dos lenguas.

Diversos estudios indican que los entornos de aprendizaje definidos como la articulación entre dimensiones físicas, pedagógicas y relacionales interactúan con las estrategias docentes para facilitar la motivación estudiantil, la participación y la construcción de aprendizajes

significativos. Por ejemplo, Imms et al. (2021) evidenciaron cómo las dimensiones del entorno interactúan dinámicamente y condicionan la experiencia de aprendizaje del alumnado. Del mismo modo, Byers (2021) señala que los entornos de aula varían ampliamente según la estrategia pedagógica implementada y el aprovechamiento del espacio por parte del docente. En el campo de la educación bilingüe, García y Lin (2017) destacan que las prácticas docentes que integran recursos lingüísticos plurales (translanguaging) favorecen tanto la inclusión como la construcción activa de significado, lo que pone en relieve que las estrategias didácticas y no únicamente la disposición del entorno son mediadoras esenciales del bilingüismo efectivo.

En el contexto colombiano, la prioridad que representa el fortalecimiento del bilingüismo mediante programas como el Programa Nacional de inglés (MEN, 2014) coexiste con reportes que muestran una implementación desigual en el aula y resultados aún insatisfactorios. Por ejemplo, se ha documentado que muchos estudiantes sólo alcanzan niveles muy básicos de inglés tras la educación secundaria (Corbett, 2014). Esta realidad resalta la urgencia de analizar qué estrategias didácticas concretas emplean los docentes en estos entornos bilingües, y cómo éstas se articulan con las condiciones del aula y del contexto institucional. Una investigación situada en un colegio bilingüe privado en Tunja permite describir las estrategias utilizadas, analizar su coherencia con los principios de ambientes de aprendizaje bilingües efectivos y proponer orientaciones para su fortalecimiento.

Finalmente, este proyecto adquiere relevancia al abordar una necesidad educativa actual: comprender y fortalecer las estrategias didácticas que sustentan la enseñanza en contextos bilingües. Su desarrollo permite reflexionar de manera crítica sobre la práctica docente y aporta orientaciones concretas para optimizar los procesos pedagógicos en la educación básica primaria. Asimismo, los resultados generarán conocimiento valioso y aplicable a otros escenarios educativos, contribuyendo al mejoramiento de la calidad de la enseñanza bilingüe y al desarrollo profesional de los docentes de un colegio privado de Tunja.

En el contexto educativo del colegio, de carácter bilingüe, se ha identificado que los docentes de inglés asumen la enseñanza de diversas áreas bajo un modelo *self-contained*, lo que demanda una planeación pedagógica integral que combine el desarrollo de contenidos y de competencias lingüísticas. A partir de la observación institucional, se ha evidenciado que, aunque los profesores muestran un alto nivel de compromiso y una disposición favorable hacia la

enseñanza bilingüe, enfrentan desafíos en la implementación de estrategias didácticas que integren eficazmente el contenido disciplinar con el uso del idioma. En este sentido, la elaboración de una cartilla informativa se concibe como una herramienta valiosa para fortalecer su quehacer pedagógico, ofreciendo orientaciones y recursos que contribuyan al diseño de prácticas más coherentes, contextualizadas y significativas en el marco del enfoque bilingüe de la institución.

Pregunta problema

¿Qué estrategias didácticas implementan los docentes de básica primaria en un colegio bilingüe privado de Tunja para favorecer la enseñanza y el aprendizaje en ambientes bilingües de aprendizaje?

Objetivos

Objetivo general

Analizar las estrategias didácticas implementadas por los docentes en su práctica pedagógica en ambientes bilingües de aprendizaje en básica primaria en un colegio privado de Tunja.

Objetivos específicos

1. Identificar las estrategias didácticas empleadas por los docentes de básica primaria en ambientes bilingües.
1. Explicar la manera en que los docentes aplican dichas estrategias didácticas en ambientes bilingües.
2. Diseñar una cartilla digital interactiva que compile y difunda las estrategias didácticas más efectivas para fortalecer la enseñanza y el aprendizaje en básica primaria en contextos bilingües.

Marco teórico

Estrategias didácticas en la enseñanza bilingüe

La enseñanza bilingüe en educación primaria exige el uso de estrategias didácticas planificadas y contextualizadas que faciliten tanto la comprensión de contenidos disciplinares como el desarrollo de competencias comunicativas en dos lenguas. Las estrategias didácticas se entienden como un conjunto de acciones sistemáticas diseñadas por el docente para orientar el

proceso de enseñanza y aprendizaje de manera significativa (Araque & Rodríguez, 2019). Estas incluyen la organización de actividades, el uso de recursos, la gestión del aula y la interacción pedagógica, elementos que favorecen la participación de los estudiantes.

En el contexto bilingüe, las estrategias didácticas se convierten en mediaciones entre la lengua, el contenido y la cultura. Cárdenas et al. (2022) sostienen que los programas bilingües en Colombia enfrentan desafíos en la articulación entre las políticas institucionales, la formación docente y las prácticas de aula, lo cual impacta directamente la calidad de la enseñanza. Por ello, es fundamental que el profesorado adopte estrategias que integren tanto los objetivos lingüísticos como los cognitivos, garantizando la coherencia entre lo que se enseña y la forma en que se enseña.

Ejemplos de estrategias efectivas en contextos bilingües incluyen el uso de rutinas comunicativas en inglés, juegos de roles, aprendizaje basado en proyectos, trabajo colaborativo y andamiaje lingüístico mediante apoyos visuales o gestuales (Mejía & Tejada, 2021). Estas estrategias permiten adaptar la enseñanza a las necesidades del grupo y promover un ambiente inclusivo donde la segunda lengua se convierta en una herramienta para aprender, no solo en un objeto de estudio.

En este sentido, las estrategias didácticas deben concebirse como mediaciones que posibilitan la comprensión, la reflexión y el desarrollo de competencias comunicativas. Su selección depende del contexto, las características de los estudiantes y los propósitos lingüísticos y disciplinares del currículo. Así, la planeación docente en contextos bilingües exige coherencia entre el contenido, la lengua y la metodología, elementos fundamentales para garantizar un aprendizaje significativo y contextualizado.

Integración de contenidos y lengua: el enfoque CLIL

Una de las estrategias didácticas más empleadas en la educación bilingüe contemporánea es el enfoque *Content and Language Integrated Learning* (CLIL), ya que facilita la integración de contenido de la materia y una lengua al mismo tiempo. Propuesto por Coyle et al. (2017). Este modelo plantea que los estudiantes deben aprender los contenidos de las distintas áreas a través de la segunda lengua, integrando objetivos cognitivos y lingüísticos en una misma experiencia educativa.

Según Araque (2021), el CLIL favorece el desarrollo simultáneo de habilidades comunicativas y conocimientos disciplinares, especialmente en niveles de primaria, donde la curiosidad y la exploración son ejes del aprendizaje. Por ejemplo, un docente puede enseñar ciencias naturales en inglés mediante experimentos guiados, lo que estimula tanto la comprensión conceptual como la adquisición de vocabulario técnico.

No obstante, la efectividad del enfoque depende de factores como la formación del profesorado, la disponibilidad de materiales adaptados y el nivel de exposición lingüística de los estudiantes, Soto- Corominas et al. (2024). Estos autores evidenciaron que el CLIL mejora la producción oral y el vocabulario, aunque sus resultados en gramática o comprensión lectora varían según el contexto y las condiciones institucionales. Dichas diferencias muestran que no basta con adoptar un enfoque metodológico, sino que se requiere una implementación reflexiva y adaptada a las realidades del aula.

En el contexto colombiano, los colegios bilingües han incorporado el CLIL de manera gradual, combinándolo con estrategias de apoyo visual, aprendizaje cooperativo y tecnologías digitales, lo cual favorece la motivación y la comprensión en ambas lenguas (MEN, 2016; British Council, 2021).

Mediación docente y estrategias de translanguaging

La mediación docente es un componente esencial en los ambientes bilingües ya que el profesor actúa como puente entre las lenguas, los contenidos y la cultura. En este marco, el translanguaging o uso flexible y complementario de los repertorios lingüísticos de los estudiantes se presenta como una estrategia didáctica que promueve la comprensión y el aprendizaje significativo (Escobar, 2020).

A diferencia de la enseñanza que separa estrictamente las lenguas, el translanguaging permite que los alumnos utilicen el español y el inglés de manera estratégica para construir significado, resolver dudas o reflexionar sobre el contenido. Por ejemplo, un docente puede permitir que los estudiantes discutan una idea compleja en su lengua materna antes de expresarla en inglés, fortaleciendo así tanto la comprensión conceptual como la competencia comunicativa.

Esta práctica favorece la inclusión, la participación y la reducción de la ansiedad lingüística, aspectos clave en el aprendizaje bilingüe (García & Lin, 2017).

Desde la perspectiva de las estrategias didácticas, el translanguaging se convierte en una mediación que articula el conocimiento previo con la nueva lengua, haciendo del aula un espacio intercultural donde ambas lenguas tienen valor pedagógico. Así, más que un enfoque teórico aislado, constituye una herramienta práctica para fortalecer la enseñanza bilingüe desde la realidad del aula.

Factores contextuales y ecosistema lingüístico

La efectividad de las estrategias didácticas no depende únicamente de la metodología utilizada, sino también del contexto educativo y sociolingüístico en el que se desarrolla la enseñanza, Wilde et al. (2022) destacan que el contacto con la lengua fuera del aula a través de medios digitales, actividades culturales o apoyo familiar influye significativamente en el progreso del bilingüismo. Estos factores conforman un ecosistema lingüístico que potencia o limita el aprendizaje escolar.

En el contexto colombiano, los retos del bilingüismo se relacionan con la formación docente, la disponibilidad de recursos y la coherencia entre las políticas del Programa Nacional de inglés y la práctica educativa (MEN, 2016; British Council, 2021). Por ello, los docentes deben diseñar estrategias que reconozcan la diversidad lingüística y cultural del alumnado, integrando las experiencias extraescolares en el proceso pedagógico.

En síntesis, el análisis de las estrategias didácticas en ambientes bilingües requiere una mirada integral que combine enfoques metodológicos como CLIL, prácticas de translanguaging y una mediación docente consciente del contexto sociolingüístico. Las evidencias actuales (Soto-Corominas et al., 2024; De Wilde et al., 2022) muestran que el éxito del aprendizaje bilingüe depende tanto de la calidad de las estrategias aplicadas como de las condiciones institucionales y culturales que las sostienen.

Por tanto, comprender cómo los docentes seleccionan y aplican sus estrategias permite identificar oportunidades de mejora, fortalecer la formación profesional y aportar a la calidad educativa. Este marco teórico respalda la importancia de analizar la práctica docente no solo



como ejecución técnica, sino como un proceso reflexivo que construye puentes entre lenguas, saberes y culturas.

Metodología

Enfoque y diseño de la investigación

Este estudio se desarrolló desde un enfoque cualitativo, dado que su propósito central es comprender las estrategias pedagógicas que los docentes de básica primaria implementan en un ambiente bilingüe de aprendizaje. Se parte de la idea de que dichas estrategias se configuran en la interacción entre dimensiones físicas, pedagógicas y psicosociales del aula, por lo que resultó pertinente un análisis en profundidad de las prácticas y significados atribuidos por los docentes (Hernández Sampieri, Fernández & Baptista, 2014).

El diseño corresponde un estudio de caso descriptivo-interpretativo, ya que se centra en una institución educativa privada de la ciudad de Tunja. El estudio de caso permite caracterizar las prácticas pedagógicas en un contexto específico y generar reflexiones transferibles a otros ambientes bilingües de aprendizaje (Medina et al., 2023).

Participantes

La selección de la muestra se realizó mediante muestreo intencional, siendo los participantes docentes de primaria de un colegio privado donde dos docentes investigadores del proyecto laboran. Los criterios se tomaron considerando: (a) ser docentes en el nivel de básica primaria, (b) tener al menos un año de experiencia en la institución y (c) disposición para participar en entrevistas y observaciones.

En total, participaron ocho (8) docentes de inglés, quienes cumplen con los criterios establecidos y representan diferentes grados del nivel de básica primaria.

Tabla 1 Participantes de la investigación

Participantes	Edad	Estudios	Experiencia colegio	Cargo
Docente 1	46	Licenciado en lenguas extranjeras	10 años	Docente Inglés, Francés, Educación física
Docente 2	36	Licenciada en lenguas extranjeras- Especialista en gerencia educacional	10 años	Docente Inglés, Francés, ICT
Docente 3	28	Licenciada en lenguas extranjeras		Docente Inglés y Francés
Docente 4	36	Licenciada en idiomas modernos	8 años	Docente Inglés. Matemáticas, ciencias
Docente 5	30	Licenciada en idiomas modernos	5 años	Docente de inglés, sociales
Docente 6	28	Licenciada en lenguas extranjeras	4 años	Docente Inglés
Docente 7	28	Licenciada en lengua	3 años	Docente de inglés, lengua

		Castellana, inglés y francés		castellana y artes
Docente 8	24	Licenciada en lenguas extranjeras	3 años	Docente de inglés, ciencias.

Total, de casos (Docentes): 8

Los participantes firmaron un consentimiento informado, garantizando la voluntariedad de su participación y el respeto por los principios éticos de la investigación educativa.[Anexo 1](#)

Técnicas e instrumentos de recolección de información

Diario de campo

La observación no participante (diario de campo) permitió registrar de manera sistemática y contextual las estrategias didácticas implementadas por los docentes en el desarrollo de sus clases, así como los recursos lingüísticos, materiales y tecnológicos empleados para favorecer el aprendizaje en el aula bilingüe.

Este instrumento se centró en identificar las estrategias didácticas empleadas por los docentes de básica primaria en ambientes bilingües. Mediante dos observaciones, donde se analizaron las interacciones entre el docente y los estudiantes, el nivel de participación de los estudiantes, las dinámicas comunicativas en inglés y español, y la forma en que se promueven las competencias comunicativas en la segunda lengua.

El diario de campo se diseñó a partir de un conjunto de categorías de observación previamente definidas, orientadas al análisis de la práctica pedagógica en contextos de aprendizaje bilingüe. Mediante este instrumento se llevaron a cabo seis (6) observaciones de clase, durante las cuales se registraron de manera sistemática diferentes aspectos del desarrollo de la sesión. Entre los elementos observados se incluyeron las estrategias didácticas implementadas por el docente, el uso del inglés y del español en las interacciones dentro del aula, la organización del espacio de aprendizaje, las estrategias de mediación lingüística, los recursos didácticos empleados, así como el manejo del tiempo y la claridad de las instrucciones dadas a los estudiantes. Este proceso de observación permitió identificar diversas dinámicas presentes en la práctica docente, tales como la relación entre la planeación y la implementación de las actividades propuestas, la aparición de

prácticas de translanguaging en las interacciones comunicativas y la manera en que dichas estrategias influyen en la motivación, la participación y la comprensión de los estudiantes durante el proceso de enseñanza y aprendizaje.

El uso del diario de campo resulta pertinente dentro del enfoque cualitativo de la investigación, ya que posibilita la recolección de información descriptiva y contextualizada sin intervenir directamente en la dinámica del aula. Las observaciones correspondientes al diario de campo pueden consultarse en el siguiente enlace: (ver hoja 2, Anexo 2 “[observaciones](#)”)

En conjunto, la información obtenida a partir de las observaciones y las entrevistas permitió desarrollar un proceso de triangulación de datos, fortaleciendo la validez y confiabilidad del estudio. Este proceso facilitó la comparación y el contraste de la información recolectada, permitiendo una interpretación crítica y fundamentada de los hallazgos en relación con el problema de investigación y los objetivos planteados.

La entrevista

La entrevista semiestructurada aplicada a los docentes ([Anexo 3](#)) constituye un instrumento fundamental para explicar la manera en que los docentes aplican dichas estrategias didácticas en ambientes bilingües.

Este instrumento se organizó en siete ejes temáticos: (1) caracterización profesional, (2) contexto institucional y modelo bilingüe, (3) estrategias didácticas en la práctica docente, (4) recursos pedagógicos, (5) adaptación y diferenciación, (6) evaluación y evidencias de aprendizaje, y (7) percepciones, retos y propuestas. En total, la entrevista estuvo conformada por 25 preguntas. La aplicación se realizó de manera presencial y fue grabada en audio, con el consentimiento de los participantes, para garantizar la fidelidad del registro. Las grabaciones correspondientes pueden consultarse en el siguiente enlace: [Apéndices entrevistas](#).

Este instrumento permitió comprender cómo los docentes conciben el proceso de enseñanza–aprendizaje en contextos bilingües, así como las estrategias didácticas que implementan y los desafíos que enfrentan en su práctica pedagógica. Para la recolección de la información se realizaron siete (7) entrevistas semiestructuradas a docentes de básica primaria. El análisis de las entrevistas se desarrolló a partir de diversas dimensiones previamente definidas: caracterización profesional del docente, contexto institucional y modelo bilingüe, estrategias didácticas en la práctica docente, uso de recursos y procesos de adaptación pedagógica, así como procesos de evaluación y percepciones frente a la educación bilingüe. Estas dimensiones permitieron organizar, interpretar y comprender de manera sistemática la información obtenida.

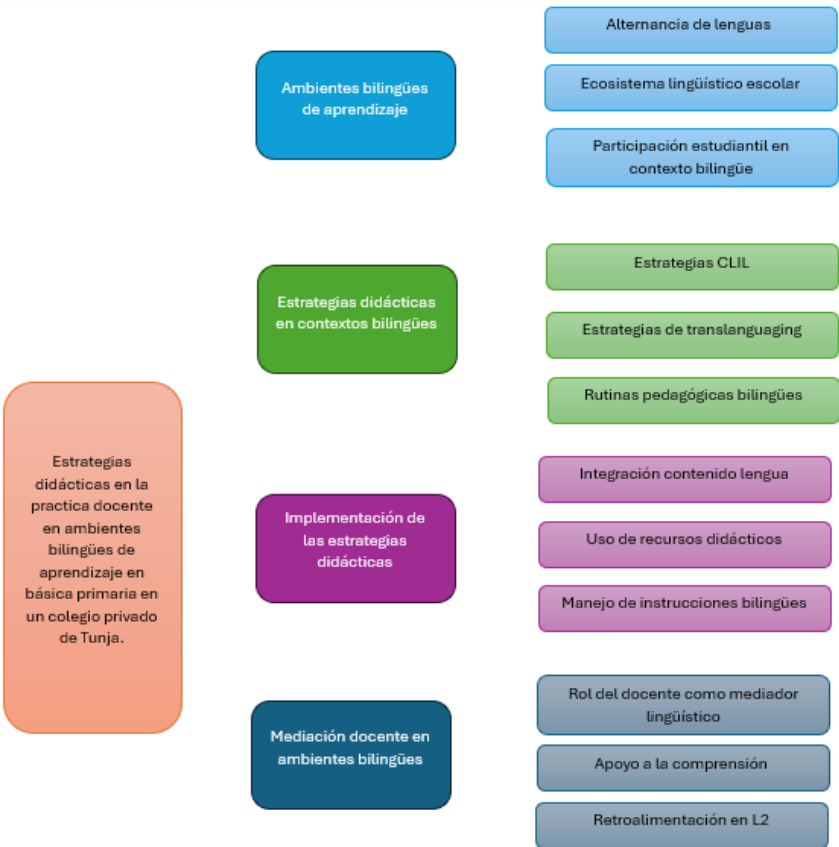
Análisis de datos

El presente capítulo describe el proceso de análisis de los datos obtenidos durante la investigación, orientado a comprender las prácticas pedagógicas en el contexto bilingüe estudiado. Para ello, inicialmente se realizó la preparación de los datos, que consistió en la transcripción de las entrevistas realizadas a los docentes participantes y la digitalización de los registros de observación de aula. Este proceso permitió organizar la información recolectada en formato textual para facilitar su posterior sistematización y análisis.

Posteriormente, los datos fueron almacenados y organizados en matrices de análisis utilizando el programa Microsoft Excel. En esta herramienta se estructuró la información en categorías, subcategorías y códigos analíticos. En una primera hoja se sistematizaron los datos provenientes de las entrevistas y en una segunda hoja los registros de observación, manteniendo la misma estructura de organización para facilitar la comparación y el análisis de la información.

El proceso analítico se desarrolló mediante un análisis temático, el cual permite identificar patrones de significado dentro de los datos cualitativos a partir de unidades relevantes de información (Braun & Clarke, 2006). A partir de este enfoque, los datos fueron segmentados en unidades de significado, lo que permitió identificar aspectos relevantes en los discursos de los participantes y en las situaciones observadas durante el trabajo de campo.

Finalmente, se llevó a cabo un proceso de codificación, en el que se utilizaron tanto códigos a priori, derivados del marco teórico de la investigación, como códigos inductivos, emergentes directamente de los datos, en coherencia con el enfoque de análisis temático propuesto por Braun y Clarke (2006) y los principios del análisis de contenido de Bardin (2002). Posteriormente, estos códigos fueron organizados en subcategorías y categorías analíticas, lo que permitió estructurar la información e identificar patrones relevantes para la interpretación de los hallazgos presentados en este capítulo.



Ambientes bilingües de aprendizaje

Los ambientes bilingües de aprendizaje se comprenden como espacios pedagógicos en los que se articulan interacciones, prácticas docentes y recursos didácticos orientados al uso significativo de dos lenguas en el proceso educativo. En estos entornos, el idioma no solo se enseña como contenido, sino que se utiliza como medio para la construcción de conocimiento, la comunicación y la participación de los estudiantes.

Desde esta perspectiva, los ambientes bilingües se configuran a partir de decisiones pedagógicas que favorecen la exposición continua a la lengua extranjera, así como de estrategias que permiten a los estudiantes comprender, interactuar y producir significado en contextos reales. En coherencia con esto, autores como García y Wei (2014) plantean que los contextos bilingües deben promover el uso flexible del repertorio lingüístico de los estudiantes, mientras que Coyle et al. (2010) destacan la importancia de integrar lengua y contenido para generar aprendizajes significativos.

En este sentido, los resultados de la investigación evidencian que los ambientes bilingües no dependen únicamente del uso del idioma por parte del docente, sino de la manera en que se estructuran las prácticas pedagógicas, las oportunidades de interacción y las estrategias didácticas implementadas en el aula.

Alternancia de lenguas

La alternancia de lenguas se evidenció como una estrategia didáctica recurrente en el aula, caracterizada por el uso intencionado del español como recurso de mediación para favorecer la comprensión de los estudiantes. A partir de los registros del diario de campo, se identificó que los docentes recurren a la lengua materna principalmente para aclarar instrucciones, explicar conceptos y resolver dudas. Por ejemplo, se observó que algunos estudiantes preguntaban “¿qué significa esa palabra?” o “¿cómo se dice eso en español?” durante el desarrollo de actividades en inglés (Diario de campo N.º 2).

Esta evidencia se triangula con lo expresado por los docentes en las entrevistas, quienes reconocen el uso del español como una estrategia pedagógica necesaria. En este sentido, un docente afirma que “utilizo el español cuando veo que los niños no están entendiendo [...]

Comentado [KP1]: ampliar conclusión. Sin embargo me queda la siguiente inquietud: por qué la subcategoría se llama alternancia en lenguas y no translenguaje?

porque así logro que sigan la actividad” (Entrevista, Docente 1, 2025), mientras que otro señala que “el español es un apoyo [...] para asegurar la comprensión” (Entrevista, Docente 2, 2025).

A partir de la confrontación entre ambas fuentes, se interpreta que la alternancia de lenguas responde a una decisión pedagógica consciente orientada a sostener la participación y facilitar la comprensión. Sin embargo, también se evidencia una tensión entre la necesidad de garantizar la comprensión inmediata y la exposición constante a la lengua extranjera.

El análisis de los hallazgos evidencia que el uso del translanguaging en el aula no solo facilita la participación de los estudiantes, sino que también potencia la construcción de significado al permitir la movilización de su repertorio lingüístico completo. En coherencia con lo planteado por Ofelia García y Li Wei (2014), el translanguaging se configura como una práctica pedagógica que legitima el uso integrado de las lenguas, favoreciendo procesos cognitivos más complejos y accesibles para los aprendices. Asimismo, Ofelia García y Ángel M. Y. Lin (2017) destacan que estas dinámicas contribuyen a la reducción de barreras lingüísticas, lo cual se refleja en los resultados del presente estudio, donde los estudiantes logran comprender y expresar contenidos con mayor seguridad. En este sentido, lejos de representar una limitación, el uso estratégico del translanguaging se posiciona como un recurso que fortalece el aprendizaje en contextos bilingües, al promover una interacción más significativa y equitativa dentro del aula.

En consecuencia, más que entender estas prácticas únicamente como alternancia de lenguas, resulta pertinente reinterpretarlas desde la perspectiva del translanguaging, ya que ello permite reconocer su potencial pedagógico más amplio. Así, el uso estratégico e intencionado de los repertorios lingüísticos no solo favorece la comprensión inmediata, sino que también promueve una participación más equitativa, fortalece la construcción de significado y contribuye al desarrollo de competencias bilingües de manera más integral. Este hallazgo sugiere la necesidad de avanzar hacia enfoques pedagógicos que no solo toleren, sino que integren conscientemente el translanguaging como parte del diseño didáctico en contextos educativos bilingües.

Ecosistema lingüístico escolar

El ecosistema lingüístico escolar se configura como el conjunto de condiciones pedagógicas que favorecen el uso del idioma en el aula a través de la implementación de estrategias didácticas, recursos y dinámicas de interacción. En este estudio, dicho ecosistema se evidencia en la manera en que los docentes estructuran las actividades para promover la exposición al inglés y facilitar la comprensión del contenido.

A partir de las observaciones de clase, se identificó que los docentes utilizan estrategias didácticas como el uso de recursos audiovisuales, imágenes y explicaciones en inglés para introducir los temas. Por ejemplo, se registró que “el docente utilizó un video sobre aquatic and terrestrial animals para introducir el vocabulario en inglés” (Observación de clase). Esta estrategia permitió articular el contenido temático con el desarrollo del vocabulario, favoreciendo la comprensión mediante estímulos visuales y auditivos.

Asimismo, en las entrevistas los docentes señalan que el uso de estos recursos facilita el aprendizaje del idioma, ya que permite contextualizar el vocabulario y promover la participación de los estudiantes (Entrevista, Docente A, 2025).

La triangulación de la información permite interpretar que el ecosistema lingüístico no se limita a la presencia del idioma, sino que se construye a partir de estrategias didácticas que promueven su uso significativo. En este sentido, los hallazgos coinciden con lo planteado por De Wilde et al. (2022), quienes destacan que la exposición continua al idioma en contextos educativos favorece el desarrollo de competencias comunicativas.

Desde la perspectiva de la multimodalidad, Kress (2010) señala que el aprendizaje se potencia cuando los estudiantes acceden a múltiples formas de representación, como imágenes, recursos audiovisuales y actividades interactivas, lo cual se evidenció en las prácticas observadas en el aula. En este sentido, el ecosistema lingüístico escolar no se limita únicamente a la presencia del idioma inglés, sino que se configura a partir de la articulación de diversos recursos, estrategias didácticas y dinámicas de interacción que facilitan la construcción de significado.

A partir de la triangulación entre entrevistas y observaciones, se interpreta que los docentes no solo promueven la exposición al idioma, sino que diseñan intencionadamente ambientes de aprendizaje en los que el lenguaje se apoya en elementos visuales, tecnológicos y

contextuales para favorecer la comprensión de los estudiantes. Esto resulta especialmente relevante en niveles de básica primaria, donde el aprendizaje se fortalece mediante experiencias concretas y mediadas.

Asimismo, estos hallazgos se relacionan con lo planteado por De Wilde et al. (2022), quienes destacan que la exposición al idioma en contextos ricos en input y mediaciones pedagógicas contribuye significativamente al desarrollo de las habilidades comunicativas. En coherencia con ello, se evidencia que el ecosistema lingüístico escolar actúa como un soporte fundamental para el aprendizaje, en tanto posibilita no solo la comprensión del contenido, sino también la participación activa de los estudiantes en la lengua extranjera, configurándose como un entorno pedagógico dinámico en el que convergen estrategias didácticas, recursos multimodales y oportunidades de interacción.

Participación estudiantil en contexto bilingüe

La participación estudiantil en el contexto bilingüe se evidencia a través de las estrategias didácticas implementadas por los docentes para promover el uso del inglés en el aula. A partir de las observaciones, se identificó que las actividades lúdicas, las preguntas guiadas y las dinámicas de interacción favorecen la participación de los estudiantes. Por ejemplo, en el diario de campo se registró que “los estudiantes participaron activamente nombrando en inglés los animales trabajados durante la clase” (Diario de campo N.º 3).

Esta evidencia se complementa con lo expresado por los docentes en las entrevistas, quienes destacan que las actividades lúdicas facilitan la participación y generan confianza en los estudiantes. En este sentido, un docente afirma que “las actividades lúdicas ayudan a que los estudiantes se sientan más seguros para usar el inglés” (Entrevista, Docente 1, 2025).

La triangulación de los datos permite interpretar que la participación estudiantil está directamente relacionada con las estrategias didácticas implementadas en el aula, así como con el nivel de dominio lingüístico de los estudiantes.

Los hallazgos evidencian que la participación de los estudiantes se ve favorecida cuando el docente implementa estrategias que promueven la comprensión y el involucramiento activo en las actividades propuestas. En particular, el uso de recursos de mediación —como el apoyo en la lengua materna, la formulación de preguntas y la aclaración de instrucciones— contribuye a que

los estudiantes se mantengan vinculados al desarrollo de la clase y logren seguir las dinámicas planteadas. No obstante, esta participación no se da de manera espontánea, sino que depende en gran medida de las decisiones pedagógicas del docente y de las oportunidades de interacción que se generan en el aula.

En este sentido, estos resultados se comprenden de manera más sólida a la luz del enfoque CLIL (Content and Language Integrated Learning), el cual plantea que el aprendizaje de una lengua se potencia cuando esta se utiliza como medio para construir conocimiento en torno a contenidos significativos (Coyle et al., 2010). Así, la participación observada no responde únicamente al uso del idioma como fin, sino a la integración intencionada entre contenido y lengua, lo que permite que los estudiantes encuentren sentido a las actividades y se involucren de manera más activa en su proceso de aprendizaje.

De manera complementaria, la interacción se configura como un elemento clave dentro de este proceso, ya que posibilita que los estudiantes negocien significados, expresen ideas y resuelvan dudas en contextos comunicativos reales. Tal como lo señala Dalton-Puffer (2011), el desarrollo del lenguaje en contextos bilingües depende en gran medida de las oportunidades de interacción que se generen en el aula. Esto se refleja en los hallazgos, donde la participación aumenta cuando los estudiantes pueden intercambiar ideas con sus pares y con el docente, fortaleciendo tanto la comprensión como el uso de la lengua extranjera.

En articulación con lo anterior, el uso de la lengua materna identificado en los hallazgos permite profundizar el análisis desde la perspectiva del translanguaging. Más que entender estas prácticas como una simple alternancia de lenguas, se evidencia que los estudiantes y docentes movilizan de manera integrada su repertorio lingüístico para construir significado, sostener la interacción y favorecer la comprensión. En coherencia con García y Li Wei (2014), el translanguaging se configura como una práctica pedagógica que legitima el uso flexible de las lenguas, facilitando procesos cognitivos más complejos y accesibles. Asimismo, García y Lin (2017) señalan que estas dinámicas reducen barreras lingüísticas y promueven una participación más equitativa, lo cual se refleja en el aula cuando los estudiantes logran expresarse con mayor seguridad al apoyarse en ambos sistemas lingüísticos.

Comentado [KP2]: hay dos temas diferentes en la discusión , pero ninguno se desarrolla, solo se mencionan

En conjunto, estos elementos permiten afirmar que la participación en el aula bilingüe no es un fenómeno aislado, sino el resultado de una mediación pedagógica que integra de manera coherente el enfoque CLIL, las oportunidades de interacción y el uso estratégico del translanguaging. Esto implica reconocer que el rol del docente trasciende la enseñanza de contenidos o estructuras lingüísticas, orientándose hacia el diseño de experiencias de aprendizaje donde lenguaje, pensamiento y comunicación se articulan, favoreciendo así una participación más activa, significativa e inclusiva por parte de los estudiantes.

En consecuencia, la participación estudiantil no solo depende de la motivación individual

Comentado [KP3]: ampliar

de los estudiantes, sino, en mayor medida, de la manera en que el docente diseña e implementa estrategias didácticas que favorecen la interacción, la comprensión y el uso significativo del idioma. En este sentido, la participación se configura como un proceso mediado pedagógicamente, en el que las decisiones del docente relacionadas con la organización de las actividades, el tipo de preguntas que formula, el uso de apoyos lingüísticos y la generación de espacios de intercambio inciden directamente en el nivel de involucramiento de los estudiantes. Asimismo, se evidencia que cuando las estrategias didácticas integran contenido y lengua, promueven la colaboración entre pares y permiten el uso flexible de los recursos lingüísticos, los estudiantes no solo participan con mayor frecuencia, sino que lo hacen de manera más significativa, logrando expresar ideas, resolver dudas y construir conocimiento de forma activa. Por el contrario, en ausencia de estas mediaciones, la participación tiende a limitarse, reduciéndose a respuestas breves o a la reproducción de estructuras, lo que restringe el desarrollo tanto comunicativo como cognitivo.

En articulación con lo anterior, estos hallazgos se comprenden desde el enfoque CLIL, en tanto evidencian que la participación emerge cuando el lenguaje se utiliza como medio para construir conocimiento en actividades significativas (Coyle et al., 2010). A su vez, la interacción se consolida como un eje fundamental, ya que posibilita la negociación de significados y el uso auténtico de la lengua en el aula (Dalton-Puffer, 2011). Desde esta misma línea, el uso de la lengua materna observado en las prácticas pedagógicas permite profundizar el análisis desde la perspectiva del translanguaging, entendido como la movilización integrada del repertorio lingüístico para favorecer la comprensión y la participación (García & Li Wei, 2014; García & Lin, 2017).

En conjunto, estos elementos permiten concluir que la participación en el aula bilingüe no es un fenómeno espontáneo ni exclusivamente individual, sino el resultado de una mediación pedagógica intencionada que articula estrategias didácticas, oportunidades de interacción y el uso flexible del lenguaje. Esto implica reconocer que el rol del docente trasciende la enseñanza de contenidos o estructuras lingüísticas, orientándose hacia el diseño de experiencias de aprendizaje que promuevan una participación activa, significativa e inclusiva, en la que todos los estudiantes puedan acceder, comprender y expresarse dentro del proceso educativo.

Estrategias didácticas en contextos bilingües

Esta categoría analiza las estrategias didácticas implementadas por los docentes en contextos bilingües, entendidas como acciones pedagógicas intencionadas que orientan tanto la enseñanza de los contenidos disciplinares como el uso de la lengua extranjera en el aula. En este sentido, dichas estrategias no se limitan a actividades aisladas, sino que configuran prácticas pedagógicas que articulan el desarrollo lingüístico con la construcción de conocimiento.

A partir del análisis de la información, se identificaron tres subcategorías:

estrategias CLIL, prácticas de translanguaging y rutinas pedagógicas bilingües. Estas permiten comprender cómo los docentes integran contenido y lengua, movilizan de manera flexible los recursos lingüísticos y estructuran las dinámicas de clase para favorecer el aprendizaje.

En este sentido, es importante precisar que lo que inicialmente podría interpretarse como alternancia de lenguas se comprende, desde una perspectiva más amplia, como parte de prácticas de translanguaging, en tanto no se trata únicamente de un cambio entre códigos lingüísticos, sino del uso integrado del repertorio lingüístico para facilitar la comprensión, sostener la interacción y promover la participación.

De este modo, cada subcategoría aporta a la comprensión del fenómeno desde un nivel complementario: el enfoque CLIL orienta la integración entre contenido y lengua, el translanguaging explica la gestión flexible de los recursos lingüísticos en el aula, y las rutinas pedagógicas bilingües dan cuenta de la organización estructural de las prácticas docentes en contextos educativos bilingües.

Desde el marco teórico, autores como Coyle et al. (2010) plantean que las estrategias en contextos bilingües deben responder a la integración de contenido, comunicación, cognición y cultura, mientras que García y Wei (2014) destacan la importancia de movilizar el repertorio lingüístico de los estudiantes como recurso pedagógico. A partir de los hallazgos de esta investigación, se interpreta que dichas dimensiones no se desarrollan de manera aislada, sino que se articulan en la práctica

Comentado [KP4]: esta no sería la misma que la alternancia en lenguas? revisar

docente a través de decisiones pedagógicas situadas que responden a las necesidades del aula.

En este sentido, las estrategias didácticas implementadas por los docentes evidencian una integración parcial pero intencionada entre el contenido disciplinar y el uso del idioma, así como una apertura hacia el uso flexible de las lenguas para facilitar la comprensión y la participación. Esta articulación se observa, por ejemplo, en el uso de actividades guiadas, recursos visuales y dinámicas de interacción que permiten a los estudiantes construir significado mientras utilizan el inglés como medio de aprendizaje.

De este modo, se interpreta que las estrategias didácticas no solo operan como herramientas metodológicas, sino como mediaciones pedagógicas que posibilitan la conexión entre las dimensiones propuestas por el enfoque CLIL y las prácticas de translanguaging en el aula. En consecuencia, dichas estrategias se configuran como el eje articulador del proceso de enseñanza-aprendizaje en contextos bilingües, en tanto permiten integrar el desarrollo del contenido con el uso significativo de la lengua extranjera.

Estrategia CLIL

En relación con las estrategias CLIL, los resultados evidencian que los docentes implementan prácticas orientadas a integrar el aprendizaje del contenido disciplinar con el desarrollo de habilidades lingüísticas en inglés. A partir de las entrevistas, se identifica que los docentes reconocen explícitamente el uso de este enfoque. Por ejemplo, un participante señala que “estamos trabajando el modelo CLIL [...] enfocado en fortalecer las habilidades lingüísticas mientras los estudiantes aprenden contenidos” (Entrevista, Docente C, 2025).

Esta percepción se complementa con lo observado en el aula, donde se evidenció el uso de estrategias como recursos audiovisuales, preguntas guiadas y actividades de participación oral para enseñar contenidos en inglés. En una de las sesiones se registró que los estudiantes debían describir elementos del tema trabajado utilizando vocabulario en inglés, lo cual evidencia la integración entre contenido y lengua (Observación de clase).

La triangulación de estas fuentes permite interpretar que la implementación de CLIL no se limita a una intención declarativa, sino que se materializa en prácticas pedagógicas concretas donde el idioma se utiliza como medio para el aprendizaje del

Comentado [KP5]: podrían ampliar un poco como o cuales de los cuatro pilares los docentes desarrollan.

contenido. Sin embargo, también se evidencia que esta implementación es parcial y depende de las decisiones del docente y de las condiciones del aula.

Desde el marco teórico, estos hallazgos pueden analizarse a partir del modelo de las 4C de CLIL (contenido, comunicación, cognición y cultura) propuesto por Coyle et al. (2010). En relación con el contenido, se observa que los docentes desarrollan temáticas disciplinares específicas que orientan las actividades de clase. En cuanto a la **comunicación**, se evidencia un énfasis en el uso del inglés como medio de interacción, especialmente a través de preguntas guiadas, descripciones orales y uso de vocabulario específico.

Por su parte, la cognición se manifiesta en menor medida, principalmente cuando los estudiantes deben describir, responder preguntas o relacionar conceptos; sin embargo, no siempre se evidencian tareas que promuevan procesos cognitivos de mayor complejidad, como el análisis o la argumentación. Finalmente, la dimensión de cultura es la menos visible en los hallazgos, ya que no se identifican de manera explícita actividades orientadas a la reflexión intercultural o al reconocimiento de otras perspectivas culturales asociadas al uso del idioma.

En esta misma línea, Dalton-Puffer (2011) destaca que la interacción en el aula es un elemento clave para el desarrollo simultáneo del contenido y la lengua, lo cual se refleja en las prácticas observadas. Asimismo, estudios empíricos como el de Cammarata y Tedick (2012) evidencian que la integración de contenido y lengua mediante actividades interactivas favorece el uso significativo del idioma y la construcción de conocimiento, mientras que De Wilde et al. (2022) subrayan la importancia de la exposición constante al idioma en contextos significativos.

No obstante, otros autores advierten que la implementación de CLIL enfrenta desafíos en la práctica. Pérez-Cañado (2012) señala que uno de los principales retos es la falta de formación docente para integrar de manera efectiva todas sus dimensiones, lo cual puede derivar en una aplicación parcial del enfoque. Esta situación se relaciona con los hallazgos del presente estudio, donde se observa un mayor desarrollo de las dimensiones de

contenido y comunicación, frente a una presencia más limitada de la cognición compleja y la cultura.

En consecuencia, las estrategias CLIL identificadas evidencian avances en la integración de contenido y lengua; sin embargo, también ponen de manifiesto la necesidad de fortalecer la formación docente para lograr una implementación más equilibrada que articule de manera intencionada las cuatro dimensiones del enfoque.

A la luz de la información recolectada, el enfoque CLIL no se manifiesta como un modelo homogéneo, sino como una implementación situada y desigual de sus cuatro pilares. En primer lugar, el contenido se configura como eje organizador de las prácticas pedagógicas, en tanto las clases se estructuran alrededor de temáticas específicas que orientan las actividades y dotan de sentido al uso del idioma. En estrecha relación, la **comunicación** emerge como la dimensión más consolidada, evidenciada en el uso del inglés para formular preguntas, guiar interacciones y promover producciones orales, lo cual coincide con lo planteado por Dalton-Puffer (2011) sobre el papel central de la interacción en el desarrollo del lenguaje en contextos bilingües.

No obstante, esta aparente solidez contrasta con un desarrollo más incipiente de la **cognición**, ya que, aunque se identifican oportunidades para describir, reconocer o responder, predominan tareas de baja demanda cognitiva que no siempre promueven procesos como el análisis, la inferencia o la argumentación. Esta tensión sugiere que la integración entre contenido y lengua se está dando principalmente en un nivel funcional, pero no necesariamente en un nivel epistémico, tal como advierten Cammarata y Tedick (2012), quienes subrayan la necesidad de articular el uso del lenguaje con el desarrollo del pensamiento complejo.

Por su parte, la dimensión de cultura resulta prácticamente invisible en las prácticas observadas, lo que evidencia una omisión significativa dentro del enfoque CLIL. La ausencia de oportunidades para problematizar perspectivas culturales, comparar contextos o reflexionar sobre el uso del idioma en escenarios diversos limita el potencial formativo del bilingüismo, reduciéndolo a un ejercicio instrumental. En este sentido, los hallazgos dialogan con Pérez-Cañado (2012), quien advierte que una de las principales dificultades en

Comentado [KP6]: no hay discusión. La discusión se deberían centrar en cómo esos 4 pilares se visualizan en la información recolectada

la implementación de CLIL radica en la tendencia a privilegiar ciertos componentes — particularmente contenido y comunicación— en detrimento de una integración equilibrada.

Desde una perspectiva crítica, estos resultados permiten afirmar que más que una implementación plena del enfoque CLIL, se evidencia una apropiación parcial y funcional, en la que el idioma se utiliza como medio de acceso al contenido, pero sin explotar completamente su potencial para el desarrollo cognitivo y la apertura intercultural. Esta situación no solo responde a decisiones pedagógicas individuales, sino también a condiciones estructurales como la formación docente, el tiempo de planificación y las demandas curriculares, que inciden en la manera en que el enfoque se traduce en la práctica.

En consecuencia, se hace necesario transitar de una aplicación operativa de CLIL hacia una implementación pedagógicamente intencionada y equilibrada, en la que las cuatro dimensiones se articulen de manera consciente. Esto implica no solo fortalecer la formación docente en el diseño de tareas cognitivamente desafiantes y culturalmente situadas, sino también replantear el rol del lenguaje en el aula como una herramienta para pensar, cuestionar y construir conocimiento en contextos diversos. Desde esta perspectiva, el desafío no radica únicamente en “enseñar en inglés”, sino en enseñar a través del inglés para formar sujetos críticos, participativos e interculturalmente competentes, lo que abre una línea de proyección tanto pedagógica como investigativa en el campo de la educación bilingüe.

Rutinas pedagógicas bilingües

La subcategoría rutinas pedagógicas bilingües evidencia la presencia de estructuras organizativas recurrentes que orientan el desarrollo de las clases y favorecen la exposición constante al idioma inglés. A partir de las entrevistas, los docentes describen una secuencia pedagógica estructurada que incluye momentos de activación, presentación del contenido, práctica guiada y evaluación. Por ejemplo, un docente afirma que “empezamos con unas actividades de activación (*warming up*) [...] luego práctica guiada y finalmente evaluación” (Entrevista, Docente C, 2025).

Esta información se complementa con las observaciones de aula, donde se evidenció la implementación de rutinas como el saludo en inglés, la repetición de vocabulario y la

formulación de instrucciones en la lengua extranjera (Observación de clase). Estas prácticas generan oportunidades constantes de exposición al idioma y favorecen la familiarización de los estudiantes con estructuras lingüísticas recurrentes.

La triangulación de los datos permite interpretar que las rutinas no solo organizan la clase, sino que funcionan como estrategias didácticas que favorecen el aprendizaje progresivo del idioma. En este sentido, los resultados coinciden con lo planteado por Cameron (2001), quien señala que las rutinas crean contextos predecibles que facilitan la comprensión y el uso del lenguaje en niños.

De manera complementaria, Mourão (2014) destaca que la repetición de estructuras lingüísticas en rutinas pedagógicas favorece la adquisición de vocabulario y la participación estudiantil en contextos de lengua extranjera. Sin embargo, desde una perspectiva crítica, algunos autores advierten que el uso excesivo de rutinas puede limitar la espontaneidad comunicativa si no se complementa con actividades más abiertas (Richards & Rodgers, 2014).

En relación con los hallazgos del estudio, se evidencia que las rutinas pedagógicas bilingües contribuyen a la exposición continua al idioma y al desarrollo de la confianza en los estudiantes; no obstante, su efectividad depende de su articulación con estrategias que promuevan la interacción significativa y el uso auténtico del lenguaje.

Implementación de las estrategias didácticas

La implementación de las estrategias didácticas en el aula bilingüe se configura como un proceso pedagógico mediante el cual el docente articula el desarrollo de contenidos académicos con el uso de la lengua extranjera. En este proceso intervienen decisiones metodológicas relacionadas con la selección de actividades, el uso de recursos didácticos y las formas de mediación lingüística que orientan la interacción en el aula. En este sentido, las estrategias didácticas no se limitan a la aplicación de actividades aisladas, sino que constituyen acciones pedagógicas intencionadas que buscan favorecer la comprensión de los contenidos, la participación de los estudiantes y el uso significativo del inglés durante el proceso de aprendizaje.

De manera general, los resultados evidencian que los docentes procuran generar ambientes de aprendizaje en los que el idioma funcione como herramienta para acceder al conocimiento, integrando aspectos lingüísticos y disciplinares durante el desarrollo de las clases. Esta perspectiva coincide con lo planteado por Araque y Rodríguez (2019), quienes señalan que las estrategias didácticas en contextos bilingües cumplen una función mediadora al articular el aprendizaje del contenido con el desarrollo de la competencia comunicativa en la lengua extranjera. Desde esta perspectiva, el docente no solo transmite información, sino que orienta el proceso de aprendizaje mediante estrategias que facilitan la comprensión del contenido y promueven la interacción en el aula.

A partir del análisis de la información obtenida a través de las entrevistas y las observaciones de aula, se identificaron tres subcategorías principales que caracterizan la implementación de las estrategias didácticas en el contexto analizado: uso de recursos didácticos, manejo de instrucciones bilingües y estrategias de mediación pedagógica. Estas permiten comprender cómo los docentes facilitan la comprensión y promueven la participación en el aula bilingüe.

Comentado [KP7]: esto no hace referencia a CLIL? revisar y si es necesario quitar

Integración contenido–lengua

La integración entre el contenido disciplinar y la lengua extranjera, más que constituirse únicamente como un principio teórico, se evidencia en esta investigación como una práctica pedagógica concreta que orienta el desarrollo de las clases. A diferencia de la subcategoría de estrategias CLIL, en la cual se aborda el enfoque desde una perspectiva conceptual, en este apartado se analiza cómo dicha integración se materializa en las decisiones didácticas de los docentes durante la enseñanza.

En este sentido, los hallazgos muestran que los docentes orientan el desarrollo de las clases hacia el uso del inglés como medio de instrucción, promoviendo que los estudiantes se aproximen a los contenidos académicos a través del idioma. Esta práctica se evidenció en las observaciones de aula, donde el docente presentó los contenidos mediante explicaciones en inglés apoyadas en recursos visuales y preguntas guiadas que facilitaron la comprensión y la participación de los estudiantes (Observación de clase, diario de campo, 2025). De manera complementaria, en las entrevistas, los docentes manifestaron su intención de utilizar el idioma como herramienta para el aprendizaje, destacando que

“enseñar los contenidos en inglés permite que los estudiantes lo utilicen en situaciones reales” (Docente, comunicación personal, 2025).

Al triangular ambas fuentes de información, se interpreta que la integración contenido–lengua no se implementa de manera homogénea, sino que se ajusta a las dinámicas del aula y a las necesidades de comprensión de los estudiantes. En este sentido, los docentes recurren a apoyos visuales, repeticiones y, en algunos casos, al uso estratégico de la lengua materna para garantizar la comprensión, lo cual evidencia una implementación flexible y contextualizada.

Desde el marco teórico, estos hallazgos se relacionan con lo planteado por Coyle, Hood y Marsh (2010), quienes sostienen que el aprendizaje en contextos bilingües se fortalece cuando el idioma se utiliza como medio para la construcción de conocimiento, integrando contenido, comunicación, cognición y cultura. Asimismo, Dalton-Puffer (2011) destaca que la interacción en el aula es un elemento clave para el desarrollo simultáneo del contenido y la lengua, lo cual se evidencia en las prácticas observadas.

En consecuencia, la integración contenido–lengua se configura como una estrategia didáctica que trasciende la aplicación de un enfoque teórico, constituyéndose en una práctica situada que permite articular el aprendizaje disciplinar con el desarrollo de la lengua extranjera en contextos reales de aula.

Uso de recursos didácticos

El uso de recursos didácticos constituye otra estrategia relevante en la implementación de las prácticas pedagógicas observadas. En general, los docentes incorporan diversos materiales y herramientas con el propósito de facilitar la comprensión del contenido y apoyar el aprendizaje del idioma.

Durante las observaciones de aula se evidenció el uso de recursos visuales, material manipulativo y herramientas digitales que permitían presentar la información de manera más clara y comprensible para los estudiantes. En uno de los registros del diario de campo se señala que el docente utilizó imágenes y tarjetas ilustradas para introducir el vocabulario trabajado, lo cual permitió que los estudiantes establecieran relaciones entre las palabras en inglés y sus representaciones visuales (Diario de campo, observación de clase 3, 2025).

En las entrevistas, los docentes también destacaron la importancia de utilizar diferentes recursos para facilitar el aprendizaje del idioma. En este sentido, uno de los participantes señaló que el uso de imágenes, videos y materiales visuales permite que los estudiantes comprendan mejor los contenidos, ya que estos recursos apoyan la explicación del docente y favorecen la participación durante la clase (Docente, comunicación personal, 2025).

La triangulación de estos datos evidencia que los recursos didácticos cumplen una función mediadora en el proceso de enseñanza, ya que facilitan la comprensión del contenido y apoyan el desarrollo del idioma en contextos de aprendizaje. En este sentido, los resultados coinciden con lo planteado por Araque y Rodríguez (2019), quienes señalan que el uso de recursos didácticos en contextos bilingües permite fortalecer la mediación pedagógica al ofrecer múltiples formas de representar la información.

De manera complementaria, Dincer (2019) destaca que las dinámicas de aula y las estrategias pedagógicas que promueven la interacción favorecen el compromiso y la participación de los estudiantes en contextos de aprendizaje de lengua extranjera. Desde esta perspectiva, los resultados de este estudio evidencian que el uso de materiales visuales y recursos digitales facilita la comprensión del contenido y promueve la interacción durante el desarrollo de las actividades.

Manejo de instrucciones bilingües

El manejo de instrucciones bilingües se configura como una manifestación específica de las prácticas de alternancia de lenguas, entendidas como estrategias de mediación lingüística orientadas a garantizar la comprensión de las actividades por parte de los estudiantes. En este sentido, los docentes alternan el uso del inglés y el español de manera intencionada durante el desarrollo de la clase, particularmente en momentos clave como la explicación de instrucciones.

En las observaciones de aula se evidenció que las instrucciones suelen darse inicialmente en inglés y posteriormente se refuerzan en español cuando el docente identifica dificultades de comprensión en el grupo. En el diario de campo se registró que el docente explicaba la actividad en inglés y luego ofrecía una aclaración breve en español

Comentado [KP8]: no sería lo mismo que la subcategoría alternancia de lenguas?

para asegurar que los estudiantes comprendieran lo que debían hacer (Diario de campo, observación de clase 4, 2025).

Esta práctica también fue mencionada por los docentes durante las entrevistas, quienes señalaron que recurren al español cuando consideran que las instrucciones en inglés no han sido completamente comprendidas. En palabras de uno de los participantes, el uso del español permite aclarar las indicaciones y evitar confusiones durante el desarrollo de las actividades (Docente, comunicación personal, 2025).

Al contrastar ambas fuentes, se interpreta que esta alternancia lingüística no ocurre de manera aleatoria, sino que responde a una estrategia pedagógica intencionada para facilitar la comprensión y sostener la participación. En este marco, el uso combinado de ambas lenguas funciona como un recurso de mediación que reduce barreras lingüísticas y favorece el desarrollo de las actividades.

Desde el marco teórico, estas prácticas pueden comprenderse desde el translanguaging (Escobar, 2020; García & Lin, 2017), en tanto implican el uso flexible del repertorio lingüístico para construir significado. En el contexto analizado, el uso de instrucciones bilingües no solo favorece la comprensión, sino que también amplía las posibilidades de participación; sin embargo, su uso recurrente plantea el desafío de equilibrar la mediación en lengua materna con la exposición sostenida al inglés.

Mediación docente en ambientes bilingües

La mediación docente en ambientes bilingües se configura como un proceso central en la enseñanza, en tanto el docente actúa como puente entre el contenido disciplinar, la lengua de instrucción y las necesidades de los estudiantes. En este contexto, la mediación bilingüe implica que el docente utiliza de manera estratégica tanto la lengua materna como la lengua extranjera con el propósito de facilitar la comprensión de los contenidos y promover la participación de los estudiantes en las actividades de aprendizaje.

En este sentido, la mediación docente no se limita únicamente a la explicación de los contenidos, sino que implica la implementación de diversas estrategias pedagógicas que permiten orientar la interacción en el aula, apoyar la comprensión del idioma y promover el desarrollo progresivo de las habilidades comunicativas de los estudiantes. Esta perspectiva coincide con lo planteado por Araque y Rodríguez (2019), quienes señalan que las estrategias didácticas en contextos bilingües cumplen una función mediadora al facilitar la comprensión del contenido disciplinar y promover el uso del idioma en situaciones significativas de aprendizaje.

A partir del análisis de la información obtenida a través de las entrevistas realizadas a los docentes y las observaciones de aula registradas en el diario de campo, se identificaron tres subcategorías principales que caracterizan la mediación docente en el contexto estudiado: rol del docente como mediador lingüístico, apoyo a la comprensión y retroalimentación en la lengua extranjera (L2).

Rol del docente como mediador lingüístico

Los resultados evidencian que el docente asume un rol activo como mediador del aprendizaje, diseñando estrategias pedagógicas ajustadas a las características y necesidades de los estudiantes. En las entrevistas realizadas, los docentes señalaron que procuran planificar actividades con diferentes niveles de complejidad y considerar las diferencias cognitivas de los estudiantes al momento de organizar las clases. En este sentido, uno de los participantes afirmó que “trato de ofrecerle a mis estudiantes actividades con niveles de complejidad gradual”, mientras que otro docente señaló que “uno ya empieza a planear las clases teniendo en cuenta las diferencias cognitivas de todos” (Docente, comunicación personal, 2026).

Estas percepciones se reflejan en las prácticas pedagógicas observadas en el aula. En los registros del diario de campo se evidenció que la docente guía a los estudiantes de manera progresiva durante el desarrollo de las actividades, brindando orientaciones paso a paso que facilitan la comprensión del idioma y el uso de los recursos tecnológicos. En uno de los registros se señala que “la docente guía paso a paso el uso del idioma y del computador” y que “actuó como mediadora del aprendizaje, guiando a los estudiantes en la construcción de oraciones mediante modelamiento en el tablero” (Diario de campo, 2026).

Asimismo, durante las actividades se observó que la docente “incentivó constantemente el uso del vocabulario en inglés aprendido previamente” (Diario de campo, 2026).

La triangulación entre las entrevistas y las observaciones de aula permite interpretar que existe coherencia entre el discurso pedagógico de los docentes y las prácticas desarrolladas durante las clases. En este sentido, la mediación docente se caracteriza por el acompañamiento constante, el modelamiento del uso del idioma y la guía progresiva de los estudiantes durante las actividades de aprendizaje.

En relación con el uso de las lenguas, los docentes señalaron que procuran utilizar el inglés como lengua principal de instrucción, aunque recurren al español cuando identifican dificultades de comprensión en los estudiantes. En palabras de uno de los participantes, “yo procuro hablarles en inglés durante toda la clase excepto cuando ya es definitivo que no comprenden” (Docente, comunicación personal, 2026). Esta afirmación se confirma en las observaciones de aula, donde se registró que “la docente facilita la comprensión del idioma mediante ejemplos y aclaraciones” (Diario de campo, 2026).

Estas prácticas evidencian una mediación lingüística flexible que se relaciona con el concepto de translanguaging, entendido como el uso estratégico de los recursos lingüísticos disponibles para facilitar la comprensión y la construcción de significado en contextos bilingües (Escobar, 2020; García & Lin, 2017). Desde esta perspectiva, el docente moviliza tanto la lengua materna como la lengua extranjera para apoyar el proceso de aprendizaje y promover la participación de los estudiantes.

No obstante, los resultados también evidencian algunas tensiones relacionadas con el equilibrio entre el uso del inglés y el español durante las clases. Estas tensiones coinciden con lo señalado por Cárdenas et al. (2022), quienes destacan que uno de los principales desafíos en la implementación de la educación bilingüe consiste en mantener una exposición suficiente a la lengua extranjera sin descuidar las necesidades de comprensión de los estudiantes.

Apoyo a la comprensión

En relación con el apoyo a la comprensión, los hallazgos evidencian que los docentes emplean diversas estrategias didácticas orientadas a facilitar el aprendizaje del idioma y la comprensión de los contenidos trabajados en clase. Durante las entrevistas, los

docentes señalaron que recurren a apoyos visuales, instrucciones simplificadas y recursos gestuales para favorecer la comprensión de los estudiantes. En este sentido, uno de los docentes afirmó que “brindamos siempre un apoyo como guía visual, dando instrucciones simplificadas”, mientras que otro participante indicó que “el tema de las imágenes, de las mímicas, hacen que ellos comprendan de una manera más fácil el idioma” (Docente, comunicación personal, 2026).

Estas afirmaciones se corroboran en las observaciones de aula registradas en el diario de campo. Durante las clases se evidenció el uso de diversos recursos didácticos, tales como ejemplos visuales en el tablero, construcción colectiva de oraciones, uso de tarjetas manipulativas y aclaraciones en español cuando los estudiantes presentaban dificultades para comprender el vocabulario o las instrucciones de la actividad. Asimismo, se observó que “la docente utilizó modelamiento, repetición de estructuras clave y preguntas dirigidas para verificar la comprensión” (Diario de campo, 2026).

La triangulación de los datos evidencia coherencia entre lo que los docentes expresan en las entrevistas y las prácticas pedagógicas observadas en el aula. En este sentido, se destaca el uso de estrategias multimodales que combinan recursos visuales, interacción y modelamiento lingüístico con el propósito de favorecer la comprensión progresiva del idioma.

Estos hallazgos se relacionan con lo planteado por Araque y Rodríguez (2019) y Dincer et al. (2019), quienes señalan que las estrategias didácticas en contextos de aprendizaje de lengua extranjera incluyen el uso de recursos interactivos, dinámicas de participación y ambientes de aula que favorecen la comprensión del contenido y el compromiso de los estudiantes con el aprendizaje.

Asimismo, estas prácticas se articulan con el enfoque Content and Language Integrated Learning (CLIL), el cual propone integrar el aprendizaje del contenido disciplinar con el desarrollo del idioma mediante actividades contextualizadas que promueven el uso significativo de la lengua extranjera en el aula (Coyle et al., 2017). En este sentido, los resultados evidencian que el uso de apoyos visuales, preguntas dirigidas y modelamiento lingüístico contribuye a facilitar la comprensión de los contenidos mientras los estudiantes utilizan el inglés durante las actividades de aprendizaje.

No obstante, los resultados también evidencian que el uso del español constituye un recurso frecuente para mediar la comprensión de los estudiantes. Como señaló uno de los docentes, “para mediar eso ha sido necesario usar el español” (Docente, comunicación personal, 2026). Esta práctica también se observó en el aula a través de “aclaraciones en español cuando era necesario” (Diario de campo, 2026). Aunque este recurso facilita la comprensión inmediata, algunos estudios señalan que un uso excesivo de la lengua materna puede limitar la exposición al idioma extranjero si no se gestiona de manera equilibrada en contextos de educación bilingüe (Soto-Corominas et al., 2024).

Retroalimentación en L2

En relación con la retroalimentación, los hallazgos evidencian que esta se desarrolla de manera constante durante el proceso de enseñanza, principalmente a través de comentarios inmediatos que orientan el desempeño de los estudiantes durante las actividades. En las entrevistas, los docentes señalaron que privilegian una evaluación formativa basada en la observación del proceso de aprendizaje y en la participación oral de los estudiantes. En este sentido, uno de los participantes explicó que utilizan “evaluación formativa, la observación, sobre todo la participación oral”, mientras que otro docente afirmó que “si el estudiante se llega a equivocar, no es considerado tan fuertemente” (Docente, comunicación personal, 2026).

Estas concepciones se reflejan claramente en la práctica pedagógica observada durante las clases. En el diario de campo se registró que “durante las actividades orales y escritas, la docente ofreció retroalimentación inmediata, corrigiendo errores” y que “orientó a los estudiantes para que reformularan sus respuestas correctamente en inglés” (Diario de campo, 2026). Asimismo, después de algunas actividades se observó que la docente socializaba las respuestas con el grupo y realizaba las correcciones correspondientes, permitiendo que los estudiantes identificaran sus errores y aprendieran de ellos.

La triangulación entre entrevistas y observaciones evidencia coherencia entre la concepción de evaluación formativa expresada por los docentes y su implementación en el aula. En particular, se destaca el uso de la lengua extranjera durante la retroalimentación, lo cual constituye una estrategia relevante para fortalecer el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes. En este sentido, registros como “correcciones y apoyo en

inglés durante la actividad” (Diario de campo, 2026) evidencian un uso intencionado de la L2 en los procesos de retroalimentación.

Estos resultados coinciden con lo planteado por Dincer et al. (2019), quienes destacan que las dinámicas de interacción y acompañamiento pedagógico favorecen la participación de los estudiantes y contribuyen al desarrollo progresivo de sus habilidades lingüísticas. No obstante, también se observa que la retroalimentación se centra en la corrección inmediata de errores, lo que podría limitar procesos de reflexión más profunda sobre el uso del idioma. En este sentido, sería pertinente complementar estas prácticas con estrategias de retroalimentación más explícitas que promuevan una mayor conciencia lingüística en los estudiantes.

Conclusiones

El presente estudio permitió analizar las estrategias didácticas implementadas en un contexto de educación bilingüe en nivel primaria, evidenciando que las prácticas pedagógicas desarrolladas no responden a la aplicación rígida de un único enfoque teórico, sino a la construcción de prácticas híbridas que articulan elementos del enfoque CLIL, el translanguaging y la mediación pedagógica. En este sentido, la enseñanza bilingüe se configura como un proceso dinámico y contextualizado, mediado por decisiones pedagógicas situadas que buscan equilibrar la comprensión, la participación y la exposición al idioma.

En relación con los ambientes bilingües de aprendizaje, se concluye que estos no dependen exclusivamente del uso del inglés como lengua de instrucción, sino de la manera en que el docente organiza experiencias de aprendizaje que favorecen la interacción, la comprensión y la participación de los estudiantes. Los hallazgos evidencian que la exposición al idioma requiere ser acompañada de recursos didácticos, dinámicas de interacción y estrategias de mediación que permitan construir significado dentro del aula.

Asimismo, se identificó que la alternancia de lenguas constituye una estrategia central en la práctica docente, utilizada de manera intencionada para garantizar la comprensión y sostener la participación estudiantil. En este sentido, el translanguaging se configura como una estrategia pedagógica necesaria en contextos de aprendizaje inicial, aunque su implementación evidencia una tensión constante entre la necesidad de asegurar la comprensión inmediata y el propósito de promover una exposición sostenida al inglés.

En cuanto a las estrategias didácticas, se concluye que los docentes implementan prácticas asociadas al enfoque CLIL mediante la integración entre contenido y lengua, el uso del inglés como medio de instrucción y la incorporación de recursos multimodales y rutinas pedagógicas bilingües. No obstante, dicha implementación se desarrolla de manera flexible y situada, ajustándose continuamente a las necesidades del aula y de los estudiantes.

De igual manera, el estudio resalta el papel central de la mediación docente en los procesos de enseñanza-aprendizaje en contextos bilingües. Los hallazgos muestran que el docente no solo transmite contenidos, sino que acompaña, orienta y adapta constantemente sus prácticas mediante estrategias de apoyo lingüístico, recursos visuales, retroalimentación

continua y alternancia de lenguas, evidenciando la complejidad de su rol como mediador pedagógico y lingüístico.

A nivel general, esta investigación aporta a la comprensión de la educación bilingüe en contextos de educación inicial al evidenciar que las prácticas pedagógicas se construyen desde un equilibrio constante entre el contenido, el lenguaje y las necesidades del contexto. En este sentido, el estudio permite problematizar la distancia existente entre los principios teóricos de enfoques como CLIL y su implementación real en el aula, destacando la necesidad de fortalecer procesos de formación docente que articulen de manera más crítica la teoría, la reflexión pedagógica y la práctica educativa.

Finalmente, los resultados de esta investigación abren la posibilidad de continuar profundizando en el análisis de las prácticas bilingües desde perspectivas que integren de manera más amplia dimensiones como la cognición, la cultura, la mediación y las condiciones institucionales que configuran los procesos de enseñanza-aprendizaje en contextos escolares bilingües.

Contribuciones a ambientes bilingües de aprendizaje

La presente investigación aporta a los Ambientes Bilingües de Aprendizaje desde una perspectiva pedagógica, didáctica y contextual, al analizar de manera situada las estrategias implementadas por docentes de básica primaria en un colegio privado de Tunja. En este sentido, el estudio permite comprender cómo las prácticas docentes configuran el ambiente bilingüe más allá del uso exclusivo de una segunda lengua, integrando dimensiones lingüísticas, pedagógicas y relacionales dentro del aula.

En primer lugar, el estudio contribuye a la comprensión de los ambientes bilingües como escenarios dinámicos y flexibles, en los cuales la enseñanza del inglés no depende únicamente de la inmersión lingüística, sino de las mediaciones pedagógicas que el docente construye para favorecer la comprensión, la interacción y la participación de los estudiantes. Los hallazgos evidencian que estrategias como el translanguaging, los apoyos visuales, las rutinas bilingües y las actividades lúdicas facilitan la construcción de significado y fortalecen la participación estudiantil dentro del aula.

Asimismo, la investigación aporta evidencias sobre la implementación del enfoque CLIL en educación primaria, mostrando cómo los docentes integran el aprendizaje del contenido disciplinar con el desarrollo de habilidades comunicativas en inglés mediante recursos multimodales, actividades contextualizadas y estrategias de mediación lingüística. Estos hallazgos permiten reconocer que el aprendizaje bilingüe se fortalece cuando el idioma se utiliza como herramienta para acceder al conocimiento y no únicamente como objeto de estudio.

De igual manera, el estudio contribuye al reconocimiento del rol del docente como mediador en ambientes bilingües de aprendizaje. La investigación evidencia que la mediación docente resulta fundamental para adaptar las estrategias didácticas a las necesidades lingüísticas y cognitivas de los estudiantes, especialmente en contextos donde existen diferentes niveles de dominio del idioma. En este sentido, se resalta la importancia de prácticas pedagógicas flexibles, contextualizadas y centradas en el acompañamiento progresivo del aprendizaje.

Otro aporte significativo de la investigación radica en la identificación de los retos y tensiones presentes en la enseñanza bilingüe en básica primaria, particularmente aquellos relacionados con la producción oral de los estudiantes, la alternancia de lenguas y el equilibrio entre el desarrollo del contenido académico y la exposición al inglés. Estos hallazgos permiten generar reflexiones pedagógicas orientadas al fortalecimiento de las prácticas docentes y a la consolidación de propuestas institucionales más coherentes con las necesidades reales del aula bilingüe.

Finalmente, el diseño de la cartilla digital interactiva como producto pedagógico de la investigación constituye una contribución práctica a los Ambientes Bilingües de Aprendizaje, ya que ofrece a los docentes un recurso contextualizado que recopila estrategias didácticas efectivas identificadas durante el estudio. Esta herramienta busca apoyar la planeación y el desarrollo de prácticas pedagógicas más dinámicas, inclusivas y significativas, favoreciendo la integración entre contenido, lengua y participación estudiantil en educación básica primaria.

Recomendaciones

A partir de los hallazgos obtenidos en la presente investigación, se plantean las siguientes recomendaciones orientadas al fortalecimiento de las prácticas pedagógicas en contextos de educación bilingüe en nivel inicial.

En primer lugar, se recomienda fortalecer los espacios de exposición al inglés mediante actividades institucionales, dinámicas extracurriculares y experiencias de interacción auténtica que amplíen las oportunidades de uso del idioma más allá de las rutinas tradicionales del aula. Esto permitiría favorecer procesos de participación más significativos y una mayor continuidad en el contacto con la lengua extranjera.

Asimismo, se considera necesario promover procesos de formación y reflexión docente orientados al fortalecimiento de las competencias pedagógicas y didácticas relacionadas con la educación bilingüe. En este sentido, resulta pertinente generar espacios que articulen la actualización teórica, la reflexión sobre la práctica y el análisis de experiencias reales de aula, favoreciendo una comprensión más crítica y contextualizada de enfoques como CLIL, el translanguaging y la mediación pedagógica.

De igual manera, se recomienda potenciar el uso de recursos didácticos multisensoriales, tecnológicos y multimodales que favorezcan la comprensión, la interacción y la participación de los estudiantes dentro de los ambientes bilingües de aprendizaje. La incorporación de materiales visuales, recursos digitales, actividades lúdicas y experiencias contextualizadas puede contribuir al desarrollo de procesos de aprendizaje más significativos y accesibles para los estudiantes.

Por otra parte, se sugiere continuar fortaleciendo prácticas de mediación pedagógica y lingüística que permitan acompañar de manera gradual el aprendizaje del inglés, promoviendo ambientes seguros de participación y estrategias de retroalimentación orientadas no solo a la corrección lingüística, sino también al fortalecimiento de la confianza y la interacción en el aula.

Finalmente, se recomienda ampliar futuras investigaciones relacionadas con la implementación de estrategias didácticas en contextos bilingües, particularmente en aspectos vinculados con la percepción estudiantil, los procesos de mediación docente, la integración entre cognición y cultura dentro del enfoque CLIL y las condiciones institucionales que

influyen en la enseñanza bilingüe. Asimismo, sería pertinente desarrollar estudios longitudinales que permitan analizar la evolución de las prácticas pedagógicas y su impacto en los procesos de aprendizaje a lo largo del tiempo.

Manual digital gamificado para ambientes bilingües de aprendizaje

Producto final de investigación

Descripción del producto

Como resultado de la investigación se diseñó un manual digital gamificado en Genially orientado a docentes de básica primaria. La propuesta organiza estrategias didácticas mediante misiones pedagógicas y una caja de herramientas para fortalecer ambientes bilingües de aprendizaje.

Objetivo del producto

Brindar estrategias prácticas e interactivas para fortalecer la enseñanza bilingüe en primaria.

Componentes

- Misiones
- Retos
- Recursos
- Toolbox
- Estrategias CLIL
- Translanguaging
- Actividades

Descripción visual

Estructura general del manual digital gamificado *Bilingual Quest*

La figura presenta la organización del manual interactivo, estructurado mediante secciones y misiones pedagógicas orientadas al fortalecimiento de ambientes bilingües de aprendizaje.





ruta interactiva de estrategias para la educación bilingüe

Miembros del grupo:
Angela ViViana Alfaro
Karen Daniela Barón
Sandra Lorena Velasquez Tibaquirá

Empezar



estrategias didácticas

Explora cada misión y descubre estrategias que transforman los ambientes bilingües en experiencias dinámicas, inclusivas e innovadoras.

Seguir



Hallo

Uso flexible del español y el inglés para facilitar la comprensión, la participación y la construcción de significado.

Translanguaging

Puente de idiomas (Language Bridge)

¿cómo funciona?

El docente presenta vocabulario en inglés y los estudiantes relacionan palabras o ideas con el español para construir significado.

Ejemplo

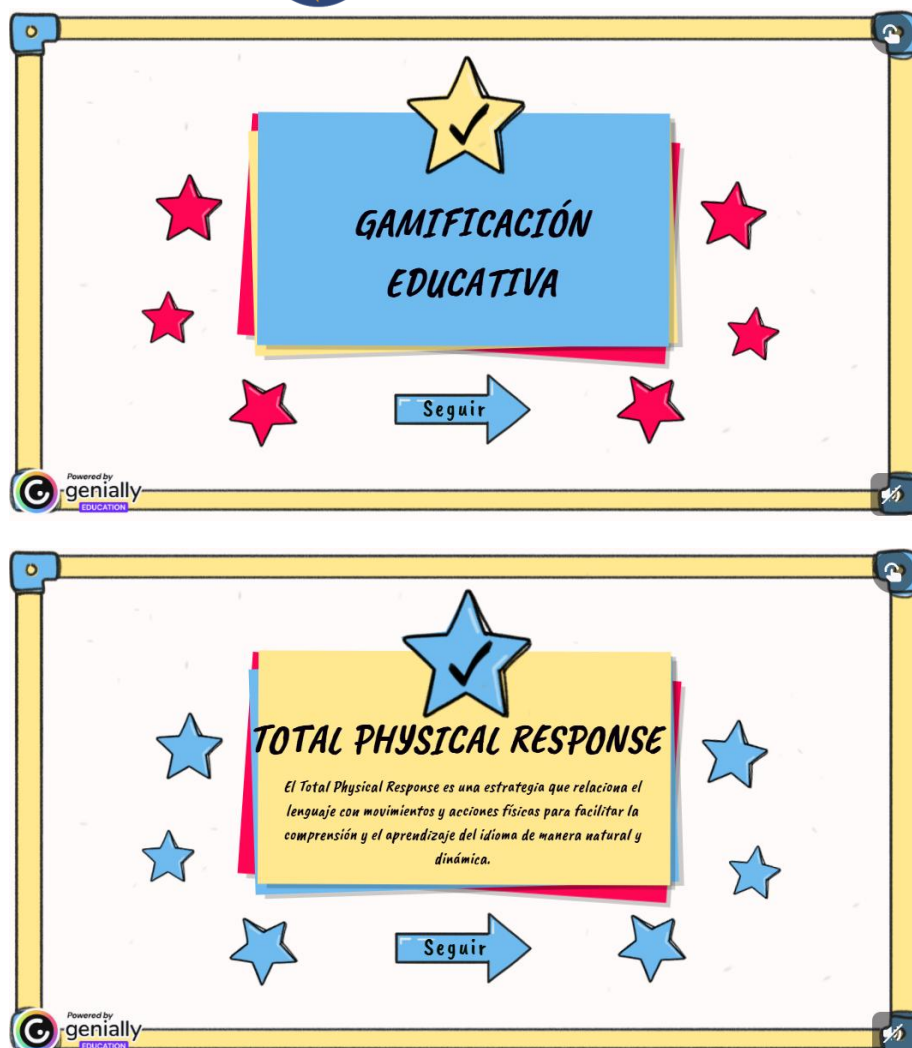
- Teacher: "Forest"
- Students: "Bosque"



Luego: describen animales usando ambos idiomas.

Seguir

Salut · Hallo · Olá · Hello · Hola · 你好 · Salut · Hallo · Olá · Hello · Hola



Nota. Elaboración propia.

Referencias

Coyle, D., Hood, P., & Marsh, D. (2010). *Content and language integrated learning*. Cambridge University Press.

Dalton-Puffer, C. (2011). Content-and-language integrated learning: From practice to principles? *Annual Review of Applied Linguistics*, 31, 182–204.

<https://doi.org/10.1017/S0267190511000092>

Kress, G. (2010). *Multimodality: A social semiotic approach to contemporary communication*. Routledge.

Araque, L. (2021). Integración del inglés en la educación básica primaria: retos y perspectivas pedagógicas. *Educación y Ciudad*, 41(3), 89–104.

Araque, L., & Rodríguez, M. (2019). Estrategias pedagógicas en ambientes bilingües: Un enfoque crítico. *Revista Colombiana de Educación*, 76(2), 45–62.

Bardin, L. (2002). *El análisis de contenido*. Akal.

Barrios, A. A., & Ríos, A. (2025). Retos de la enseñanza del inglés en un aula multilingüe. *Cátedra*, 22, 303–315. <https://doi.org/10.48204/j.catedra.n22.a7971>

British Council. (2021). *Teaching English in Colombia: Policy and practice*. British Council.

Byers, T. (2021). The role of classroom design in teaching effectiveness. *Educational Research Review*, 14(2), 55–68.

Cárdenas, M., Chaves, O., & Hernández, F. (2022). Retos de la educación bilingüe en Colombia: política, formación docente y práctica escolar. *Revista Colombiana de Educación*, 84(1), 45–68.

Cárdenas, M. L., González, A., & Álvarez, J. A. (2022). Retos de la educación bilingüe en Colombia: Una mirada desde la práctica docente. *Profile: Issues in Teachers' Professional Development*, 24(1), 123–138.

Contreras Avendaño, J. S., Malaver Duarte, A., Morales Vargas, J. E., & Castellanos Jaimes, J. (2024). Challenges of English language teaching: The case of a public school. *Enunciación*, 29(2). <https://doi.org/10.14483/22486798.21435>

Corbett, J. (2014). Language policy and bilingual education in Colombia. *Journal of Language, Identity & Education*, 13(3), 210–225.

Coyle, D., Hood, P., & Marsh, D. (2010). *CLIL: Content and language integrated learning*. Cambridge University Press.

Coyle, D., Hood, P., & Marsh, D. (2017). *CLIL: Content and language integrated learning* (2nd ed.). Cambridge University Press.

De Wilde, M., Brysbaert, M., & Eyckmans, J. (2022). Classroom language exposure and bilingual development: Evidence from CLIL. *Journal of Bilingual Education*, 15(2), 105–120.

De Wilde, V., Brysbaert, M., & Eyckmans, J. (2022). Young learners' second language acquisition in bilingual education: The role of exposure and input. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 25(6), 2103–2117.
<https://doi.org/10.1080/13670050.2021.1875097>

Escobar, A. (2020). Translanguaging as a pedagogical practice in bilingual classrooms. *Journal of Language and Education*, 6(4), 15–27.

García, O., & Lin, A. M. Y. (2017). Translanguaging in bilingual education. En O. García, A. M. Y. Lin, & S. May (Eds.), *Bilingual and multilingual education* (pp. 117–130). Springer. <https://doi.org/10.1007/978-3-319-02258-1>

García, O., & Wei, L. (2014). *Translanguaging: Language, bilingualism and education*. Palgrave Macmillan.

Hernández Sampieri, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6ª ed.). McGraw-Hill.

Imms, W., Mahat, M., Byers, T., & Murphy, D. (2021). *Learning environments research: New directions*. Springer.

Jakonen, T. (2018). *Classroom interaction and multilingual practices*. Routledge.

Medina, M., Rojas, R., Bustamante, W., Loaiza, R., Martel, C., & Castillo, R. (2023). *Metodología de la investigación: Técnicas e instrumentos de investigación*. Instituto Universitario de Innovación Ciencia y Tecnología.
<https://doi.org/10.46990/iunct2023.10.2>

Mejía, A. M., & Tejada, H. (2021). Estrategias pedagógicas para la enseñanza del inglés en educación primaria. *Revista Colombiana de Educación*, 80(1), 233–250.

Dincer, A., Yeşilyurt, S., Noels, K. A., & Vargas Lascano, D. I. (2019). *Self-determination and classroom engagement of EFL learners: A mixed-methods study of the*

self-system model of motivational development. SAGE Open, 9(2), 1–15.

<https://doi.org/10.1177/2158244019853913>

Ministerio de Educación Nacional (MEN). (2014). *Programa Nacional de Inglés (PNI) 2015–2025: Colombia Very Well!* MEN.

Ministerio de Educación Nacional (MEN). (2016). *Lineamientos para el fortalecimiento del bilingüismo en Colombia.* MEN.

Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and methods in language teaching* (3rd ed.). Cambridge University Press.

Soto-Corominas, A., Navés, T., & Celaya, M. L. (2024). The effects of CLIL on language competence: A systematic review. *Language Teaching Research*.

Soto-Corominas, A., Roquet, H., & Segura, M. (2024). CLIL en educación primaria: resultados y desafíos. *Journal of Bilingual Education, 32(1), 58–74.*